



天主教

輔仁大學

FU JEN
CATHOLIC
UNIVERSITY

FU JEN
CATHOLIC
UNIVERSITY

99學年度第一學期聖言會使命室 使命宗輔期末工作報告

100年1月26日

願天主聖言--
成為 教育工作者腳前明燈



聖言會使命室七項重點業務

壹、共融

貳、培育

參、平時與急難關懷

肆、慶典/禮儀

伍、福傳

陸、信仰團體

柒、慕道團體





壹、共融總覽表一

編號	單位	活動名稱
1	外語宗輔	外語學院六系聯合報佳音
2	外語宗輔	外語學院聖誕共融餐會
3	外語宗輔	
4		
5		
6		
7		
8		
9		



1-1 外語學院六系聯合報佳音

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔



時間：99年12月22日 18:30-21:30
地點：輔仁大學國璽樓音樂廳
出席人數：約400人

執行效益：

1. 推動外與六系語言歡唱、宣報-耶穌聖誕喜樂佳音。
2. 鼓勵同學分享生命故事，結合耶穌降生人間意義。
3. 過六國語言聖誕歌曲表演，啟發對學生對外國語言之興趣與培養。
4. 推動外語學院學生認識天主教信仰，了解聖誕節的意義。
5. 凝聚外語學院師生情誼，及跨系交流的團隊合作。



六系報佳音曲目單

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔

2010 外語學院六系報佳音
傳愛—愛的「報」抱
Christmas Love

曲目

法文系
La Promenade en Traineau
Nous Chantons Ta Gloire

日文系
赤鼻のトナカイ / 歌え!クリスマス~

英文系
Felizi Navidad / Jingle Bell Rock

德語系
O Tannenbaum/Unsere Kleine Nachtmusik

西文系
Campana Sobre Campana/Navidad Para Amar

義文系
Tu Scendi Dalle Stelle
In Questa Notte Splendida

時間：99.12.22 (三) 17:50 進場、18:30 表演開始
地點：國璽樓國際音樂廳
主辦單位：外語學院、外語宗輔、外語學院學生代表會



2010輔仁傳愛-外語學院聖誕共融餐會

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔



時間：99年12月24日 12:00

地點：生活家園

參與人數：85人

成效：

1. 建立共融之氣氛，分享耶穌降臨之喜悅。
2. 透過聚會，推動輔大天主教大學之校園文化氣氛。



貳、培育總覽表之一

編號	單位	活動名稱
1	外語宗輔	系所主管、教師、職員、外代會幹部傳承、共融、培育系列計畫
2	外語宗輔	外語學院典範師長精神傳承計畫
3	外語宗輔	外語學院2010—義大利國際學術交流博覽會
4	外語宗輔	外語學院創院院長孫志文教授著作試讀分享會
5	外語宗輔	天主教教師與社會關懷—鮑端磊神父— The China Post 專欄寫作
6	外語宗輔	天主教大學教育理念與品德教育研究
7	外語宗輔	教育部99數位學伴線上課業輔導服務計畫
8	外語宗輔	2011冬日學堂



2-1系所主管、教師、職員、外代會幹部傳承、共融、培育系列計畫

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔



目的：

1. 傳承與認同
2. 經驗交流
3. 建立共識與共融

成效：

1. 舉辦99學年度外語學院主管研習營
2. 時間：100年1月27-28日
3. 分享主題：「2011年教宗和平文告」與外語教育使命、「外語典範師長特色與使命傳承」



2-2外語學院典範師長精神傳承計畫

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔

真·善·美·聖

我們摯愛的趙德恕神父
Father Imre Zsoldos, SVD
(1931.4.16 – 2009.11.20)



趙德恕神父年表

1931.04.16 出生於匈牙利。
1948-1950 加入聖言會，在匈牙利 Kőszeg(初學院)念初學。
1953-1956 在修道院念哲學、神學。
1956.12.03 翻越鐵幕到奧地利。
1956-1960 於維也納讀神學。
1960.05.26 於維也納晉升司鐸。
1960-1964 於法國Sorbonne大學念法文。
1964.08.04 抵達台灣，於新竹華語學院學習中文。
1967.09.17-1975.02.28 於美國攻讀語言學博士。

回台灣服務於輔大法文系：
1965-1967 參與創系並擔任第二任主任；
1976-1985 第六任法文系主任；
1984-1990 創立並擔任第一任法文研究所所長。

1996.7.25 榮獲法國總理頒佈之軍官級教學成就獎
2004 榮獲國際桂冠詩人獎

聖言會高深教育的使命：以基督信仰辦學，引人思考生命真相與意義，進而投身關懷人類福祉，光以照顧貧困弱小者為重。

真·善·美·聖

在巨人的肩膀上 學習謙遜與卓越
外語人物典範傳承與學習

齊德芳神父 Franz Giet, SVD
(1902.02.01-1993.09.18)



年表

1902年 2月1日生於德國北部Dalheim
1922年 加入聖言會
1930年 晉鐸，同年赴中國中東省從事牧靈和教書
1947年 攻讀語言學和漢學 (於瑞士之蘇黎世、德國之漢堡和波昂)
1949年 於波昂大學獲博士學位
1951-1961年 服務於聖言會南山大學(日本·名古屋)，建立日本第一所外語實習所
1963-1967年 參與輔大在日復校工作，創立德文組，之後擔任首任德文系系主任，創外語實習所
1969-1979年 創立「西洋語文研究所」，並任第一任主任。為因應台灣當時語言教學及語言學方面的研究人才之培育，該所於1972年轉型為「語言學研究所」
1970年 榮獲德國歌德學院頒發的「歌德獎章」(Goethe-Medaille)
1984年 獲教育部頒「木鐸」獎之殊榮，表揚其在教學和研究工作的卓越貢獻
1989年 接受由香港德國領事館頒發百德總理的「最高榮譽十字勳章」(Bundesverdienstkreuz Erster Klasse)之殊榮
1993年 9月18日以91歲高齡逝世於台北耕莘醫院。終其一生以基督福音之精神，致力於學術研究與服務

聖言會高深教育的使命：以基督信仰辦學，引人思考生命真相與意義，進而投身關懷人類福祉，光以照顧貧困弱小者為重。

真·善·美·聖

在巨人的肩膀上 學習謙遜與卓越
外語人物典範傳承與學習

安秀貞修女
Angelos de Dios Trella F. J.
(1910.12.12-2008.12.17)



年表

1910年 12月12日出生於西班牙薩拉曼卡 (Salamanca Villar de la Reina)
1932年 畢業於薩拉曼卡的Inmaculada中學後，就讀於薩拉曼卡大學
1937年 就讀菲律賓聖奧古斯丁大學(Iloilo)，並取得碩士學位
1942年 前往中國大陸，從事教職工作十九年，後因共產黨竊據大陸，被驅除出境
1951年 在日本生活兩年半，學習日文並教書
1954年 來台後恢復教育的工作與崗位，任教於國立政治大學十六年
1964-1982年 於輔仁大學西文組(民國56年正式改為西文系)任教，與劉巴丁卿博士同為西文系創系之最大功臣
1979-1982年 擔任西文系第四任主任，於任內積極籌劃西班牙語文學研究所的雛形與未來發展方向，並於1982年報部通過，在第五任系主任上任時正式成立
2002年 自輔大退休後，返故鄉西班牙
2008年 12月17日逝世，享年98歲

聖言會高深教育的使命：以基督信仰辦學，引人思考生命真相與意義，進而投身關懷人類福祉，光以照顧貧困弱小者為重。

目的：

- 1.在本校推動的傳襲精神計畫上，宣揚與分享典範師長的教學精神與學術貢獻
- 2.建立天主教博雅教育資料庫，供研究、教學、行政、服務參考
- 3.建立系所歷史與傳襲承資料，推動傳承與創新之精神

成效：

- 1.彙整外語學院六系典範師長，每系各一名。
- 2.製作典範人物簡介海報六套，99-1已完成4套。



2-4外語學院2010—義大利國際學術交流博覽會

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔



目的：

1. 增加學生專業知識，建立海外學習平台。
2. 增進學生之文化交流及文化傳播之使命感。
3. 促進學生國際事務與組織之參與感。

成效：

1. 帶領外語學院義大利文系學生參與國際博覽會，進行弱勢服務經驗分享。
2. 培訓學生發表社會關懷專題，與各國青年互動、交流，成效獲肯定並獲當地媒體報導。
3. 發展大學生學習生涯、建構各項核心能力：如團隊合作、社會意識、品德教育、創新分享等。



2.5 外語學院創院院長孫志文教授製作試讀分享會

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔



輔仁大學 外語學院
創院院長孫志文教授著作試讀分享會



思考生命真相與意義
投身關懷人類福祉
寧為善牧、永為人師



時間：100年1月5日（週三）13:30 - 15:30

地點：輔仁大學 耕莘樓E220會議室

議程：

時間	主題	講者
13:30 - 13:40	報到	
13:40 - 13:55	師長致詞	
13:55 - 14:10	主題一： 從孫志文教授行動與著作，綜觀台灣社會與大學教育發展軌跡（1964-1987年間）	魏思齊神父
14:10 - 14:20	主題二： 計畫概述、編輯過程、挑戰與轉機	黃漢婷老師
14:20 - 14:35	主題三： 孫志文教授外語教育理念之遠見與啟發	黃翠娥老師
14:35 - 14:50	主題四： 從孫神父的教育理念，談外語學院之發展特色與願景	黃孟蘭院長
14:50 - 15:00	主題五： 感恩與傳承—吾師 孫志文神父	羅燦慶主任
15:00 - 15:10	主題六： 以教會幅度，談孫志文教授之派遣與對教育的全然奉獻	呂慈涵老師
15:10 - 15:30	綜合座談 及 感恩與祝福	



聖教會高等教育的使命：以基督信仰辦學，引人思考生命真相與意義，進而投身關懷人類福祉，尤以照顧貧困弱小者為重。

目的：

傳承孫志文教授外語教育理念與思維，落實輔仁辦學精神

成效：

1. 推動外語學院六位教師閱讀孫志文教授文章，發表並分享其讀後感。
2. 推動教師發起對現今外語教學之省思。



2-6 天主教教師與社會關懷－鮑端磊神父－The China Post 專欄寫作

承辦人：呂慈涵
單位：外語宗輔

輔仁大學 外語學院
天主教教師與社會關懷
鮑端磊神父 - The China Post 專欄寫作
學生專題發表會



英文系副教授 鮑端磊神父

講程

13:30 - 13:40	報到
13:40 - 13:50	開幕式、黃孟蘭院長及貴賓致詞
13:50 - 14:00	計畫緣起：呂慈涵老師
14:00 - 14:20	校外貴賓分享：Mr. Daniel Huang Mr. Rick Monday
14:20 - 15:10	英文系五位學生專題發表
15:10 - 15:20	綜合回應：鮑端磊神父
15:20 - 16:00	茶會

時間：99年12月29日（週三）13:30~16:00
地點：輔仁大學 聖言樓百鍊廳

鮑神父與小組合照

前排：王韻雅(英文四)、陳乙杉(英文四)、鮑端磊神父、黃怡婷(英文四)、計畫主持人呂慈涵老師
後排：劉乃瑜(英文四)、徐瑜(英文四)、張心瑜助理、鄭謙當助理



~~~~~有興趣參加的同學，請至校內活動報名系統報名，謝謝~~~~~

主辦單位：外語學院 宗教輔導室  
報名截止日：99年12月27日  
網路報名連結：<http://activity.dsa.fju.edu.tw/Activity.jsp?activityID=20736>

聖言會高等教育的使命：以基督信仰辦學，引人思考生命真相與意義，進而投身關懷人類福祉，尤以照顧貧困弱小者為重。  
天主教教師的責任：在「世界整體觀」的架構下進行教學、研究以追求真理。



### 目的：

1. 推動天主教教師之社會關懷情操
2. 推動學生傳承社會關懷之理念
3. 建立鮑端磊神父專欄文章資料庫

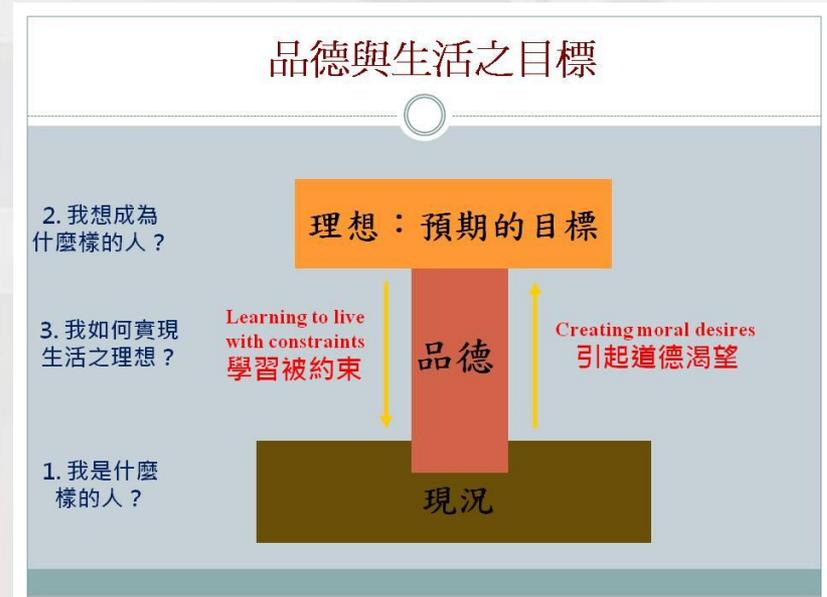
### 成效：

1. 英文系五位同學針對鮑端磊神父12篇專欄文章，專題發表，展覽於百鍊廳外廊。
2. 彙整鮑神父15年專欄文章目錄



## 2.7 天主教大學教育理念與品德教育研究

承辦人：呂慈涵  
單位：外語宗輔



### 目的：

鼓勵學生除追求「專業技能」外，更提昇自己心靈的培養與成長。

### 成效：

1. 以具體的研究調查結果，結合本校之導師功能、全人教育等課程，提升學生學習態度。
2. 建立品德教育網，推展天主教教育理念。



# 品德教育問卷調查

承辦人：呂慈涵  
單位：外語宗輔

| 學年           | 調查對象/<br>問卷回收數                         | 問卷內容、重點                                                                                                                  |
|--------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 97學年         | 大學生                                    | 學習態度：上課吃東西、聊天、使用手機、翹課、遲到早退、抽菸、攜帶環保餐具及購物帶、垃圾分類、隨手關燈、闖紅燈、考始作弊、抄襲、會主動關懷他人嗎？                                                 |
| 98學年<br>第二學期 | 1. 大學生：<br>1704人<br><br>2. 教師：<br>226人 | 一、學生問卷：<br>1. 延續上述學習態度各項問卷內容，<br>2. 特別加強「學生自我期許的能力」、<br>「提昇品德價值觀」<br><br>二、教師問卷：強調<br>「教學挫折」、「教師壓力來源」、<br>「教師角色」三方面的現象研究 |
| 99學年度        | 大學生                                    | 學生問卷：延續98學年度，針對全校大一、大三學生進行問卷調查。                                                                                          |



## 99-1學年提升「學習態度」上課吃東西 改善率

| 問卷項目            | 2010<br>調查 | 2009<br>調查 | 2010<br>學習態度改善率 |
|-----------------|------------|------------|-----------------|
| 上課有吃東西的         | 90.8%      | 94.8%      | 4%              |
| 上課經常吃東西         | 10.2%      | 17.1%      | 9.9%            |
| 認為上課吃東西<br>是不對的 | 30.53%     | 25.5%      | 5%              |



## 99-1學年提升「學習態度」-上課聊天改善率

| 問卷項目       | 2010<br>調查 | 2009<br>調查 | 2010<br>學習態度改善率 |
|------------|------------|------------|-----------------|
| 會在上課聊天的情況  | 86.3%      | 91.2%      | 2.9%            |
| 經常在上課聊天的情況 | 14.5%      | 19.5%      | 5%              |
| 上課聊天是可以接受的 | 32.99%     | 35.78%     | 2.29%           |
| 上課聊天是不對的   | 67.01%     | 64.22%     | 2.99%           |



# 99-1學年提升「學習態度」-翹課 改善率

| 問卷項目     | 2010<br>調查 | 2009<br>調查 | 2010<br>學習態度改善率 |
|----------|------------|------------|-----------------|
| 你曾經翹過課嗎？ | 87.2%      | 93.7%      | 6.5%            |
| 很少翹課     | 56.4%      | 53.3%      | 3.1%            |
| 翹課是可以接受的 | 76.72%     | 74.22%     | - 2.5%          |
| 翹課是不對的   | 23.28%     | 25.78%     | - 2.5%          |



## 99-1學年提升「學習態度」-作弊 改善率

| 問卷項目     | 2010<br>調查 | 2009<br>調查 | 2010<br>學習態度改善率 |
|----------|------------|------------|-----------------|
| 你曾經作弊嗎？  | 40.4 %     | 41.5 %     | 1.1%            |
| 很少作弊     | 78.5%      | 81.0%      | 2.5%            |
| 作弊是可以接受的 | 24.09%     | 22.08%     | - 2.01%         |
| 作弊是不對的   | 75.91%     | 77.92%     | - 2.01%         |



# 99-1學年提升「學習態度」-抄襲 改善率

| 問卷項目     | 2010<br>調查 | 2009<br>調查 | 2010<br>學習態度改善<br>率 |
|----------|------------|------------|---------------------|
| 你曾經抄襲嗎？  | 58.5 %     | 54.6 %     | - 3.9%              |
| 很少抄襲     | 60.5 %     | 58.3 %     | 2.2%                |
| 抄襲是可以接受的 | 59.25%     | 37.6%      | - 21.65%            |
| 抄襲是不對的   | 40.75%     | 62.4%      | - 21.65%            |



# 98品德教育結案報告

## 目的:

1. 接續97學年度之調查報告，持續針對「學生學習態度」進行問卷調查。
2. 98學年度特別將教師納入研究調查對象，調查教師處境。
3. 以「師生互動」為主要概念，透過97-98學年度之研究對比，分析學生學習態度與師生互動情形。

## 成效:

1. 透過對比與分析發現，學生學習態度與教師大有關係：學生不僅期許自己在學習態度上能夠有所進步，更希望教師可以成為自己楷模。
2. 發現師生互動關係，成為一師生共同體（參見下頁）
3. 期待透過輔大不同單位及領域，透過不同的課程與活動，強化師生互動關係，提升學生學習態度。



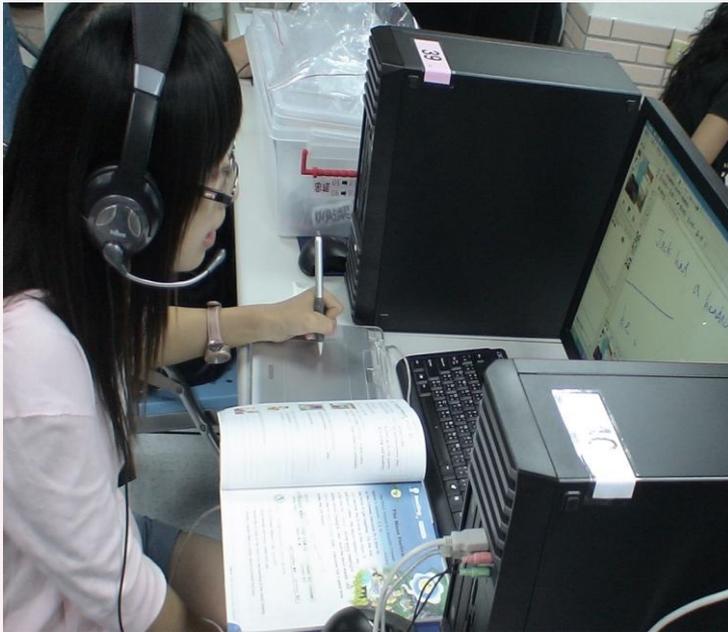


# 師生共同體



## 2-3教育部99數位學伴線上課業輔導服務計畫

承辦人：呂慈涵  
單位：外語宗輔



### 目的：

1. 以關懷弱勢之福音精神推動大學生具體服務學習弱勢學童，建立分享與關懷之精神
2. 藉計畫案與各大專院校分享天主教教育之的「人觀」與「教育理念」

### 成效：

線上教學輔導每週二、四18:00-20:00

人數：270位課輔教師

- 對象：
1. 輔大課輔志工
  2. 各夥伴大、小學



# 2011 冬日學堂—網路課輔延伸學習課程

## 目的：

1. 推動大學生參與社會關懷。
2. 針對偏遠地區學童，進行課業輔導與多元化互動教學，以縮短城鄉差距。
3. 提升偏遠貧困兒童學習品質。

時間：2011年2月7日－2月11日

## 服務地點：

1. 桃園縣復興鄉介壽國中
2. 屏東縣獅子鄉楓林教會
3. 台東縣忠孝國小延伸中學

## 人數：

1. 課輔教師：27名

2. 服務學童數：

桃園縣復興鄉介壽國中：35名

台東縣忠孝國小延伸中學：8名

屏東縣獅子鄉楓林教會：39名



輔大遠距課輔團隊

# 2011年 · 冬日學堂

2011.01 桃園介壽國中冬日學校



2011.02 台東忠孝延伸冬日學校



2011.02 屏東楓林冬日學校





# 活動剪影





# 參、平時與急難關懷總覽表

| 名稱 \ 單位 |     | 理工宗輔 | 外語宗輔                                               | 民生宗輔 |
|---------|-----|------|----------------------------------------------------|------|
|         |     | 平時關懷 | 約人                                                 | 約7人  |
| 急難救助    | 教職員 | 1人   | 聖言急難救助金<br>比研所1位<br>德語系2位<br>義文系1位<br>西文系1位<br>共五人 | 人    |
|         | 學生  | 5人   |                                                    | 人    |



# 肆、慶典/禮儀總覽表

| 編號 | 單位   | 活動名稱           |
|----|------|----------------|
| 1  | 外語宗輔 | 趙德恕神父逝世週年暨傳習紀念 |
| 2  | 外語宗輔 |                |
| 3  | 外語宗輔 |                |
| 4  | 外語宗輔 |                |
| 5  |      |                |
| 6  |      |                |
| 7  |      |                |



# 4-1 趙德恕神父逝世週年暨傳習紀念

承辦人：呂慈涵  
單位：外語宗輔

感恩、追思、祈禱

趙德恕 神父

Short Biography of Father Imre Zsoldos, SVD (1931-2009)

週年追思感恩彌撒

2009年冬天，我們與趙神父告別，

2010秋意濃，趙爸爸春風般的微笑仍在心中。

不知不覺，趙爸爸離開我們已經一年了，

讓我們在一年後的今天，以感恩的心，

追念我們摯愛的趙神父。



趙德恕 神父週年追思感恩彌撒

日期：99年11月19日（週五）17:00—19:00

地點：耕莘樓四樓聖堂



誠摯歡迎師長、系友參加，禮儀後敬備晚餐。

※ 出席師長、系友請於11月17日(三)前回覆，聯絡人資料如下：  
輔大外語宗輔：張心瑜助理(e-mail: [ptrc317@gmail.com](mailto:ptrc317@gmail.com)), 電話: 02-29052556  
輔大法文系：江貞格秘書(e-mail: [G22@mail.fju.edu.tw](mailto:G22@mail.fju.edu.tw)), 電話: 02-29052581, 傳真: 02-29021392





# 伍、福傳總覽表

| 編號 | 單位   | 活動名稱                                    |
|----|------|-----------------------------------------|
| 1  | 外語宗輔 | 「聖經、文學與藝術」                              |
| 2  | 外語宗輔 | 配合及協助宗輔中心舉辦各項全校性活動，發送「把愛傳出去」手冊。（99年將臨期） |
| 3  | 外語宗輔 |                                         |
| 4  | 外語宗輔 |                                         |
| 5  |      |                                         |
| 6  |      |                                         |
| 7  |      |                                         |
| 8  |      |                                         |



# 5-1 「聖經、文學與藝術」

承辦人：呂慈涵  
單位：外語宗輔

時時刻刻

昔日人們虛度日，洪水將至無警覺；  
束手無策會莫及，或救或棄由人心。  
人子將至頃刻間，時時醒寤守家產；  
省身自強迎人子，奉行旨意天國道。

(瑪 24.37-44)

醒心以迎新  
起而行  
道在當下

外語宗輔 人、財、道、聖言文學

聖誕樂聲

牧人前傳伯利恆，朝見聖嬰馬槽中；  
天使報喜履印證，世人期待今獲允。  
懷胎產子主聖意，聖母謹記心中思；  
牧人傳揚所聽聞，光榮讚美四海歸。

(路 15.20)

默存，是一種陳釀，  
能在許多被忽略的訊息中，  
品嚐人間美味。

外語宗輔 人、財、道、聖言文學

平安與派遣

門徒聚集心害怕，門戶緊閉等主來；  
手與肋旁釘痕現，耶穌親臨賜平安。  
基督噓氣派聖神，因父之名遣愛徒；  
生命之氣臨教會，給予權柄赦免罪。

(若 20.19-23)

神氣活現  
理直氣壯  
門徒之路  
載奔載欣

外語宗輔 人、財、道、聖言文學

真福八端

天主之國臨窮人，親自飽飢餓者；  
哭泣之人將歡笑，為主受苦報豐。  
今世富有恐有禍，飽飲一時難有餘；  
短暫歡笑如雲煙，世間讚賞似虛幻。

(路 6.17.20-26)

真福八端  
人間天梯  
逐步踏實  
端端近天國

外語宗輔 人、財、道、聖言文學

## 目的：

藉聖經故事藝術賞析，瞭解聖經內涵及生命意義之起迪。

## 成效：

製作「人行道」走廊：以聖經詩句為主軸，設計海報，配合天主教禮儀時序張貼。



# 陸、信仰團體總覽表

| 編號 | 單位   | 活動名稱                         |
|----|------|------------------------------|
| 1  | 外語宗輔 | 外語學院聖經與生命教育--英文組、義文組、德文組、西文組 |
| 2  |      |                              |
| 3  |      |                              |
| 4  |      |                              |



# 6-1 外語學院聖經與生命教育--英文組、義文組、德文組、西文組

承辦人：呂慈涵  
單位：外語宗輔



## 目的：

1. 將外語各系聖經課程延伸至校園多元活動發展
2. 使外語學院對天主教有興趣的學生用該系語言深入探討本校信仰核心價值，達到學以致用的目標。

## 成效：

1. 義文班：謝承恩老師
2. 德文班：查岱山老師
3. 西文班：安韞怡老師
4. 英文班：劉淑真老師